

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1428/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1429/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1430/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1431/89 af 25. maj 1989 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 1 200 tons blød hvede, som Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan ligger inde med 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1432/89 af 25. maj 1989 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons byg, som det italienske interventionsorgan ligger inde med 9
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1433/89 af 25. maj 1989 om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons byg, som Det Forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med 10
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1434/89 af 23. maj 1989 om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører irsk flag 11
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1435/89 af 23. maj 1989 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1436/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld 13

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1437/89 af 25. maj 1989 om ændring af forordning (EØF) nr. 2472/88 vedrørende åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg	14
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1438/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød	15
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1439/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød	17
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1440/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris	19
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1441/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	23
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1442/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af støtteløbet for olieholdige frø	25
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1443/89 af 25. maj 1989 om midlertidig suspension af forudfastsættelsen af eksportrestitutioner for mælke- og mejeriprodukter	32
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1444/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1445/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1446/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt	39
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1447/89 af 25. maj 1989 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5	41

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

89/348/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 23. november 1988 om den franske regerings støtte til en virksomhed, som fremstiller udstyr til automobilektoren — Valéo

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1428/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/89⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2401/88⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes

en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 24. maj 1989;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2401/88, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 96.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KN-kode	Afgift	
	Portugal	Tredjelande
0709 90 60	25,25	123,96
0712 90 19	25,25	123,96
1001 10 10	59,60	183,22 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	59,60	183,22 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	35,73	113,80
1001 90 99	35,73	113,80
1002 00 00	63,32	112,68 ⁽³⁾
1003 00 10	53,90	114,42
1003 00 90	53,90	114,42
1004 00 10	44,96	85,38
1004 00 90	44,96	85,38
1005 10 90	25,25	123,96 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	25,25	123,96 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	48,56	131,58 ⁽⁴⁾
1008 10 00	53,90	11,86
1008 20 00	53,90	1,17 ⁽⁴⁾
1008 30 00	53,90	0,00 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	53,90	0,00
1101 00 00	64,72	174,02
1102 10 00	103,35	173,32
1103 11 10	106,02	297,63
1103 11 90	68,09	186,13

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt-(triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1429/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/
89⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksel-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 2402/88⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
24. maj 1989;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for-
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75
omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte import-
afgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 205 af 30. 7. 1988, s. 99.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

KN-kode	Løbende måned 5	(ECU/ton)		
		1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	5,08
1001 90 99	0	0	0	5,08
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0,82
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	7,11

B. Malt

KN-kode	Løbende måned 5	(ECU/ton)			
		1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9
1107 10 11	0	0	0	9,04	9,04
1107 10 19	0	0	0	6,76	6,76
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1430/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-
ordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1225/89⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Algeriet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
4014/88⁽⁴⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Marokko⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
4015/88⁽⁶⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76
af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse
i Tunesien⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
413/86⁽⁸⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77
af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse
landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁹⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 4016/88⁽¹⁰⁾, særlig
artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77
af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon⁽¹¹⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78⁽¹²⁾, ændret ved akten
vedrørende Grækenlands tiltrædelse, besluttede Kommis-
sionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen
af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23.
november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af
importafgiften for olivenolie ved licitation⁽¹³⁾ er det fast-
sat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de
pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af
situationen, dels på verdensmarkedet og dels på Fælles-
skabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har
anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til
bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse
tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes
på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel
fra andre tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de
afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 22. og 23. maj
1989, indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes
som anført i bilag I til denne forordning;

afgiften, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhø-
rende under KN-kode 0709 90 39 og 0711 20 90 samt
produkter henhørende under KN-kode 1522 00 31,
1522 00 39 og 2306 90 19, skal beregnes ud fra den mini-
mumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie,
disse produkter indeholder; dog kan afgiften for oliven-
olie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til
8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestem-
melser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag
II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i
bilag I.

Artikel 2

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra oliven-
oliesektoren er fastsat i bilag II.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 2.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 358 af 27. 12. 1988, s. 3.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Minimumsimportafgifter i olivenolie-sektoren

(ECU/100 kg)	
KN-kode	Tredjelande
1509 10 10	77,00 ⁽¹⁾
1509 10 90	77,00 ⁽¹⁾
1509 90 00	89,00 ⁽²⁾
1510 00 10	77,00 ⁽¹⁾
1510 00 90	122,00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon: 0,60 ECU/100 kg
- b) Tunesien: 12,69 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- c) Tyrkiet: 22,36 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- d) Algeriet og Marokko: 24,78 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

⁽²⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

BILAG II

Importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren

(ECU/100 kg)	
KN-kode	Tredjelande
0709 90 39	16,94
0711 20 90	16,94
1522 00 31	38,50
1522 00 39	61,60
2306 90 19	6,16

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1431/89

af 25. maj 1989

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 1 200 tons blød hvede, som Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/89⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1518/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention inden for kornsektoren⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 195/89⁽⁴⁾, er det fastsat, at det korn, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87⁽⁶⁾, er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 1 200 tons blød hvede, som Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 1 200 tons blød hvede, som det ligger inde med.

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 2. juni 1989.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 28. juli 1989.
3. Buddene indgives til Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan:

Service d'économie Rurale
Office du blé
113-115 Route de Hollerich
L-1741 Luxembourg (telex 2537 AGRIM LU).

Artikel 3

Storhertugdømmet Luxembourgs interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.
⁽³⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 25 af 28. 1. 1989, s. 22.
⁽⁵⁾ EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.
⁽⁶⁾ EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1432/89

af 25. maj 1989

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons byg, som det italienske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE af de FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/89⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention inden for kornsektoren⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 195/89⁽⁴⁾, er det fastsat, at det korn, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87⁽⁶⁾, er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons byg, som det italienske interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det italienske interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 300 000 tons byg, som det ligger inde med.

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 1. juni 1989.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 30. juni 1989.
3. Buddene indgives til det italienske interventionsorgan:

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
via Palestro 81
I-00100 Roma
(telex 620331, tlf. 47 49 91).

Artikel 3

Det italienske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 25 af 28. 1. 1989, s. 22.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1433/89

af 25. maj 1989

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons byg, som Det Forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/89⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af 23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for intervention inden for kornsektoren⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 195/89⁽⁴⁾, er det fastsat, at det korn, som interventionsorganerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2418/87⁽⁶⁾, er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons byg, som Det Forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det Forenede Kongeriges interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons byg, som det ligger inde med.

Artikel 2

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 6. juni 1989.

2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. juli 1989.

3. Buddene indgives til Det Forenede Kongeriges interventionsorgan:

Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
UK-Reading RG1 7QW Berks
(telex 848 302).

Artikel 3

Det Forenede Kongeriges interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 11. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 25 af 28. 1. 1989, s. 22.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 223 af 11. 8. 1987, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1434/89

af 23. maj 1989

om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører irsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til
kontrol af fiskeri⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
3483/88⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 4194/88 af 21. december
1988 om fastsættelse for 1989 af de samlede tilladte
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiske-
bestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse
fangstmængder⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
295/89⁽⁴⁾, fastsætter kvoter for tunge i 1989;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område VII a

og VII f, g, taget af fartøjer, som fører irsk flag eller er
registreret i Irland, nået de for 1989 tildelte kvoter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område VII a og
VII f, g, fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i
Irland, må antages at have opbrugt de kvoter, der er tildelt
Irland for 1989.

Fiskeri efter tunge i farvandene i ICES-område VII a og
VIII f, g, fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i
Irland, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omlad-
ning og landing af de ovenfor nævnte bestande, fanget i
disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forord-
nings ikrafttrædelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Manuel MARÍN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 369 af 31. 12. 1988, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 33 af 4. 2. 1989, s. 38.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1435/89

af 23. maj 1989

om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til
kontrol af fiskeri⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
3483/88⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3950/88 af 11. december
1988 om fordeling for 1989 af Fællesskabets fangstkvoter
i grønlandske farvande⁽³⁾, fastsætter kvoter for torsk i
1989;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerifartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af torsk i farvandene i NAFO-område 1
(grønlandske farvande), taget af fartøjer, som fører en

medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat,
nået den for 1989 tildelte kvote —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af torsk i farvandene i NAFO-område 1 (grøn-
landske farvande) fra fartøjer, der fører en medlemsstats
flag eller er registreret i en medlemsstat, må antages at
have opbrugt den kvote, der er tildelt Fællesskabet for
1989.

Fiskeri efter torsk i farvandene i NAFO-område 1 (grøn-
landske farvande) fra fartøjer, der fører medlemsstats flag
eller er registreret i en medlemsstat, er forbudt, ligesom
opbevaring om bord, omladning og landing af den
ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de
nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelses-
dato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Manuel MARÍN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1. ...

⁽²⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 352 af 21. 12. 1988, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1436/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og forordning (EØF) nr. 4006/87⁽¹⁾;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 791/89⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1353/89⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 1353/89 på de oplys-
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde

med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning;

den nedsættelse af støttebeløbet, der eventuelt følger af
ordningen med garanterede maksimumsmængder for
høståret 1989/90, er endnu ikke blevet fastsat; støttebe-
løbet for høståret 1989/90 blev midlertidig beregnet på
grundlag af en nedsættelse på 24,005 ECU/100 kg;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede støttebeløb for ikke-egreneret bomuld fast-
sættes til 37,134 ECU pr. 100 kg.

2. Støttebeløbet vil dog blive bekræftet eller udskiftet
med virkning pr. 26. maj 1989 for at tage hensyn til
målprisen for høståret 1989/90, eventuelt, til følgende af
anvendelsen af ordningen for maksimale garantimængder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 48.

⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 85 af 30. 3. 1989, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 135 af 19. 5. 1989, s. 13.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1437/89

af 25. maj 1989

om ændring af forordning (EØF) nr. 2472/88 vedrørende åbning af en licitation
over restitutionen ved udførsel af byg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/
89 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75
af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af
eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitu-
tionsbeløbets fastsættelse ⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2472/88 ⁽⁴⁾
åbnedes der en licitation over restitutionen ved udførsel af
byg.

i den aktuelle situation vil det være rigtigst at forlænge
denne licitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2472/88 affattes
således

»3. Licitationen er åben indtil den 1. juni 1989. Så
længe den varer, holdes der ugentlige licitationer, for
hvilke mængder og fristerne for indgivelse af bud fast-
sættes i licitationsbekendtgørelsen.»

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 213 af 6. 8. 1988, s. 13.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1438/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med
undtagelse af frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød,
med undtagelse af frosset oksekød, er fastsat i forordning
(EØF) nr. 1165/89⁽³⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1165/89 på de oplysninger og noteringer,

som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød,
med undtagelse af frosset oksekød, fastsættes som angivet
i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. juni 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 121 af 29. 4. 1989, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

KN-kode	Jugoslavien ⁽²⁾	Østrig/Sverige/Schweiz	Andre tredjelande
— Levende vægt —			
0102 90 10	—	17,896	123,302
0102 90 31	21,632	17,896	123,302
0102 90 33	—	17,896	123,302
0102 90 35	21,632	17,896	123,302
0102 90 37	21,632	17,896	123,302
— Nettovægt —			
0201 10 10	—	34,002	234,275
0201 10 90	41,101	34,002	234,275
0201 20 21	—	34,002	234,275
0201 20 29	41,101	34,002	234,275
0201 20 31	—	27,202	187,419
0201 20 39	32,881	27,202	187,419
0201 20 51	49,321	40,802	281,130
0201 20 59	49,321	40,802	281,130
0201 20 90	—	51,002	351,412
0201 30 00	—	58,340	401,966
0206 10 95	—	58,340	401,966
0210 20 10	—	51,002	351,412
0210 20 90	—	58,340	401,966
0210 90 41	—	58,340	401,966
0210 90 90	—	58,340	401,966
1602 50 10	—	58,340	401,966
1602 90 61	—	58,340	401,966

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(²) Denne afgift gælder kun for produkter, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1368/88 (EFT nr. L 126 af 20. 5. 1988, s. 26).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1439/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
571/89⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal anvendes ved indførsel af frosset
oksekød, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1166/89⁽³⁾;

anvendelsen af de regler og bestemmelser, der er nævnt i
forordning (EØF) nr. 1166/89 på de oplysninger og note-

ringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at
ændre importafgifterne som angivet i bilaget til nærvæ-
rende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for frosset oksekød fastsættes som
angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. juni 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 121 af 29. 4. 1989, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød ⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

KN-kode	Beløb
	— Nettovægt —
0202 10 00	178,791
0202 20 10	178,791
0202 20 30	143,032
0202 20 50	223,489
0202 20 90	268,186
0202 30 10	223,489
0202 30 50	223,489
0202 30 90	307,520
0206 29 91	307,520

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1440/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1219/89⁽²⁾, særlig
artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1418/76
kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som
gælder på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt
i artikel 1 i forordningen og priserne for disse produkter
inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
1431/76 af 21. juni 1976 om de almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for
restitutionsbeløbenes fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne
fastsættes under hensyntagen til situationen og den
forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible
mængder af ris og brudris og deres priser på Fællesskabets
marked, dels for så vidt angår priserne for ris og brudris
på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes
vigtigt at sikre ligevægt på rismarkedet og en naturlig
udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at
tage hensyn til de påtænkte udførsels økonomiske aspekt
og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets
marked;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76⁽⁴⁾, fast-
sættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for
hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden
bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal

nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af
den udførte ris end dette maksimale indhold;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1431/76 fastsættes
særlige kriterier, der skal lægges til grund ved
beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på
visse markeder kan gøre det nødvendigt, at differentiere
restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelses-
sted;

af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret
langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en
særlig restitution for det pågældende produkt;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om
måneden; den kan ændres i mellemtiden;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse
beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁶⁾,
fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller
priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de
beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning;

ifølge artikel 275 i tiltrædelsesakten kan der ydes restitu-
tioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situa-
tionen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der
ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portu-
gal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 15. 6. 1976, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter med undtagelse af de produkter, der er nævnt i

stk. 1. litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget. Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 20 11 000	—	—
1006 20 13 000	01	124,62
1006 20 15 000	01	124,62
1006 20 17 000	—	—
1006 20 92 000	—	—
1006 20 94 000	01	124,62
1006 20 96 000	01	124,62
1006 20 98 000	—	—
1006 30 21 000	—	—
1006 30 23 000	01	124,62
1006 30 25 000	01	124,62
1006 30 27 000	—	—
1006 30 42 000	—	—
1006 30 44 000	01	124,62
1006 30 46 000	01	124,62
1006 30 48 000	—	—
1006 30 61 000	—	—
1006 30 63 100	01	155,77
	03	167,77
	05	167,77
	06	172,77
	07	172,77
	08	167,77
	09	167,77
	10	172,77
	11	172,77
	12	172,77
	13	155,77
	14	172,77
1006 30 63 900	01	155,77
	13	155,77
1006 30 65 100	01	155,77
	03	167,77
	05	167,77
	06	172,77
	07	172,77
	08	167,77
	09	167,77
	10	172,77
	11	172,77
	12	172,77
	13	155,77
	14	172,77
1006 30 65 900	01	155,77
	13	155,77
1006 30 67 100	—	—
1006 30 67 900	—	—
1006 30 92 000	—	—

(ECU / ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 30 94 100	01	155,77
	03	167,77
	05	167,77
	06	172,77
	07	172,77
	08	167,77
	09	167,77
	10	172,77
	11	172,77
	12	172,77
	13	155,77
	14	172,77
1006 30 94 900	01	155,77
	13	155,77
1006 30 96 100	01	155,77
	03	167,77
	05	167,77
	06	172,77
	07	172,77
	08	167,77
	09	167,77
	10	172,77
	11	172,77
	12	172,77
	13	155,77
	14	172,77
1006 30 96 900	01	155,77
	13	155,77
1006 30 98 100	—	—
1006 30 98 900	—	—
1006 40 00 000	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Østrig, Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia
- 02 Andre tredjelande end Østrig, Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia
- 03 Zone I
- 04 Andre tredjelande end Østrig, Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia og lande i zone I
- 05 Zone II b)
- 06 Zone IV a)
- 07 Zone IV b)
- 08 Zone VI
- 09 De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla
- 10 Zone V a)
- 11 Zone VII c)
- 12 Canada
- 13 Bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 (EFT nr. L 351 af 14. 12. 1987, s. 1)
- 14 Zone VIII, med undtagelse af Surinam, Guyana og Madagaskar.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 296/88 (EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988, s. 9).

Eksportrestitutioner omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3294/86 (EFT nr. L 304 af 30. 10. 1986, s. 25).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1441/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1069/
89⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2336/88⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1426/89⁽⁴⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 2336/88 på de oplysninger, som Kommis-sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 203 af 28. 7. 1988, s. 22.⁽⁴⁾ EFT nr. L 141 af 25. 5. 1989, s. 38.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	32,64 ⁽¹⁾
1701 11 90	32,64 ⁽¹⁾
1701 12 10	32,64 ⁽¹⁾
1701 12 90	32,64 ⁽¹⁾
1701 91 00	36,51
1701 99 10	36,51
1701 99 90	36,51 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1442/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1225/89⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1132/89⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps-, rybs- og solsikkefrø⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2216/88⁽⁶⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF skal der ydes støtte med hensyn til de inden for Fællesskabet høstede og forarbejdede olieholdige frø, når den indikativpris, som gælder for en bestemt frøart, overstiger prisen på verdensmarkedet; denne bestemmelse finder for tiden kun anvendelse på raps-, rybs- og solsikkefrø;

støtten til olieholdige frø bør i princippet være lig med forskellen mellem disse to priser;

indikativprisen og de månedlige forhøjelser af indikativprisen for raps-, rybs- og solsikkefrø for høståret 1988/89 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 2213/88⁽⁷⁾ og (EØF) nr. 2214/88⁽⁸⁾;

indikativprisen og de månedlige forhøjelser af indikativprisen for raps-, rybs- og solsikkefrø for høståret 1989/90

er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1228/89⁽⁹⁾ og (EØF) nr. 1229/89⁽¹⁰⁾;

ved forordning (EØF) nr. 2213/88 og (EØF) nr. 1228/89 blev der fastsat et tillæg til indikativprisen for frø af dobbeltlave raps og rybsorter;

den nedsættelse af støttebeløbet for raps-, rybs- og solsikkefrø, der følger af ordningen med garanterede maksimumsmængder for høståret 1988/89, er blevet fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2761/88⁽¹¹⁾ og (EØF) nr. 3042/88⁽¹²⁾;

Rådet fastholdt standardkvaliteten for solsikkefrø for høstårene 1988/89 og 1989/90; de udligningskoefficienter, der anvendes for prisen på solsikkefrø fra tredjelande, er blevet fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2869/87⁽¹³⁾;

den nedsættelse af støttebeløbet, der eventuelt følger af ordningen med garanterede maksimumsmængder for høståret 1989/90, er endnu ikke blevet fastsat; støttebeløbet for høståret 1989/90 blev midlertidig beregnet på grundlag af en nedsættelse på 3,44 ECU/100 kg for raps- og rybsfrø og på 11,55 ECU/100 kg for solsikkefrø;

i henhold til artikel 29 i forordning nr. 136/66/EØF skal den verdensmarkedspris, der beregnes for et grænseovergangssted til Fællesskabet, bestemmes på grundlag af de gunstigste indkøbsmuligheder, idet priserne i givet fald reguleres under hensyn til de konkurrerende produkter;

ved artikel 4 i Rådets forordning nr. 115/67/EØF af 6. juni 1967 om fastsættelse af kriterierne for bestemmelse af verdensmarkedsprisen på olieholdige frø såvel som af grænseovergangsstedet⁽¹⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1983/82⁽¹⁵⁾, er dette sted fastsat til Rotterdam; efter artikel 1 i den nævnte forordning skal verdensmarkedsprisen fastsættes under hensyn til alle tilbud, der afgives på verdensmarkedet, og som Kommissionen har kendskab til, såvel som til de børskurser, der noteres på de for den internationale handel vigtige børser;

efter artikel 2 i Kommissionens forordning nr. 225/67/EØF af 28. juni 1967 om de nærmere regler for bestemmelse af verdensmarkedsprisen på olieholdige frø⁽¹⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2869/87, skal der ses bort fra tilbud og børsnoter, som ikke refererer til

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 119 af 29. 4. 1989, s. 26.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 10.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 6.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 8.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 20.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 22.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 247 af 6. 9. 1988, s. 7.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 271 af 1. 10. 1988, s. 104.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 273 af 26. 9. 1987, s. 16.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. 111 af 10. 6. 1967, s. 2196/67.

⁽¹⁵⁾ EFT nr. L 215 af 23. 7. 1982, s. 6.

⁽¹⁶⁾ EFT nr. 136 af 30. 6. 1967, s. 2919/67.

en afskibning, der kan gennemføres senest 30 dage efter datoen for fastsættelsen af verdensmarkedsprisen; der skal endvidere ses bort fra sådanne tilbud og børsnoter, for hvilke den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger giver Kommissionen anledning til at finde, at de ikke er repræsentative for markedets virkelige tendens; der skal ligeledes ses bort fra tilbud og børsnoter, der åbner mulighed for køb under 500 tons samt fra tilbud, der vedrører frø af en kvalitet, der ikke sædvanligvis er i handelen på verdensmarkedet;

efter artikel 3 i forordning nr. 225/67/EØF skal blandt de tilbud og børsnoter, der tages i betragtning, sådanne, der klausuleres c og f, forhøjes med 0,2 %; de tilbud og børsnoter, der klausuleres fas, fob eller på anden måde, skal efter omstændighederne forhøjes med de laste-, transport- og forsikringsomkostninger, der påløber fra afskibnings- eller afsendelsesstedet til grænseovergangsstedet; de tilbud og børsnoter, der klausuleres cif med henblik på levering på et andet grænseovergangssted end Rotterdam, skal reguleres under hensyntagen til forskellen i transport- og forsikringsomkostninger i forhold til en vare leveret cif Rotterdam; Kommissionen skal kun tage hensyn til sådanne laste-, transport- og forsikringsomkostninger, som den bekendt er de laveste; endelig skal tilbud og børsnoter, der er klausuleret cif Rotterdam, forhøjes med 0,242 ECU;

i henhold til artikel 5 i forordning nr. 115/67/EØF skal verdensmarkedsprisen bestemmes for frø leveret som styrtgods og af den standardkvalitet, for hvilken indikativprisen er blevet fastsat;

efter artikel 3 i forordning nr. 225/67/EØF skal blandt tilbud og børsnoter, som tages i betragtning, og som vedrører produkter i en anden form end styrtgods, nedsættes med den merværdi, som er en følge af tilbudsformen; tilbud og børsnoter, som tages i betragtning, og som vedrører en anden kvalitet end den standardkvalitet, for hvilken indikativprisen er fastsat, skal reguleres i overensstemmelse med de udligningskoefficienter, der er anført i bilaget til den nævnte forordning; efter artikel 4 i forordning nr. 225/67/EØF kan der, såfremt der på verdensmarkedet udbydes andre kvaliteter af raps- og rybsfrø end dem, der er anført i bilaget til forordningen, anvendes udligningskoefficienter, som er afledt af dem, der er angivet i bilaget; afledningen skal ske således, at der tages hensyn til prisafstanden mellem de pågældende frøkvaliteter og de i det nævnte bilag anførte kvaliteter samt til de forskellige frøes karakteristika;

i henhold til artikel 2 i forordning nr. 115/67/EØF skal, når intet tilbud og ingen pris kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen, denne pris fastsættes på grundlag af værdien af de gennemsnitlige mængder olie og foderkager, som frembringes ved forarbejdning inden for Fællesskabet af 100 kg frø, idet denne værdi nedsættes med et beløb svarende til omkostningerne ved forarbejdning af de nævnte frø til olie og foderkager; de mængder og omkostninger, der skal lægges til

grund ved denne beregning, er fastlagt i artikel 5 i forordning nr. 225/67/EØF; værdien af de nævnte mængder skal fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 6 i nævnte forordning;

i henhold til artikel 3 i forordning nr. 115/67/EØF skal, når intet tilbud og ingen pris kan lægges til grund for bestemmelsen af verdensmarkedsprisen for en frøart, og når det endvidere er umuligt at konstatere værdien af de foderkager eller af den olie, der er udvundet heraf, verdensmarkedsprisen fastsættes på grundlag af den senest kendte værdi af olien eller foderkagerne — tilpasset for at tage hensyn til udviklingen i verdensmarkedspriserne for konkurrerende produkter — ved på denne værdi at anvende bestemmelserne i artikel 2 i forordning nr. 115/67/EØF; i henhold til artikel 7 i forordning nr. 225/67/EØF skal henholdsvis olie og foderkager anses for konkurrerende produkter, når de i løbet af den pågældende periode viser sig at have været udbudt i større mængder på verdensmarkedet;

i henhold til artikel 6 i forordning nr. 115/67/EØF skal den pris, der fastsættes for raps-, rybs- og solsikkefrø, ligeledes tilpasses med et beløb, der højst er lig med den margin, der er fastsat i nævnte artikel, såfremt denne margin kan få virkning på den normale afsætning af frø høstet i Fællesskabet;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1594/83 af 14. juni 1983 om støtte til olieholdige frø⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2215/88⁽²⁾, fastsættes reglerne for ydelse af støtte til olieholdige frø; efter denne forordning skal det støttebeløb, der ydes i tilfælde af forudfastsættelse, være lig med det beløb, der anvendes på dagen for indgivelse af ansøgningen om forudfastsættelse, reguleret ud fra forskellen mellem den indikativpris, der gælder på selve denne dag, og den, der gælder på den dag, da frøene undergives kontrol i oliemøllen eller foderfabrikken, samt eventuelt ud fra et korrektionsbeløb; i henhold til artikel 35 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2681/83 af 21. september 1983 om gennemførelsesbestemmelser til støtteordningen for olieholdige frø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1382/89⁽⁴⁾, foretages denne regulering ved at forhøje eller nedsætte det støttebeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgningen, med korrektionsbeløbet og forskellen mellem de i artikel 35 i forordning (EØF) nr. 2681/83 omhandlede indikativpriser;

efter artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2681/83 skal korrektionsbeløbet være lig med forskellen mellem verdensmarkedsprisen på raps-, rybs- og solsikkefrø og den terminspris, der gælder ved forsendelse af samme frø inden for den måned, i hvilken de undergives kontrol i oliemøllen, idet nævnte priser fastsættes efter artikel 1, 4

⁽¹⁾ EFT nr. L 163 af 22. 6. 1983, s. 44.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 26. 7. 1988, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 139 af 23. 5. 1989, s. 7.

og 5 i forordning nr. 115/67/EØF; når der hverken kan lægges et tilbud eller en børsnotering til grund, skal de beregningsmåder anvendes, som er fastsat i artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2681/83; den ovennævnte forskel kan reguleres i overensstemmelse med artikel 38 i forordning (EØF) nr. 2681/83 under hensyntagen til priserne på de vigtigste konkurrerende frø;

støtten for raps-, rybs- og solsikkefrø, der er høstet eller forarbejdet i Spanien eller Portugal, justeres i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 478/86⁽¹⁾; i henhold til artikel 95, stk. 2, og artikel 293, stk. 2, i tiltrædelsesakten indføres denne støtte for frø høstet i disse to medlemsstater fra begyndelsen af produktionsåret 1986/87;

ifølge artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 475/86 af 25. februar 1986 om fastsættelse af almindelige regler for kontrolordningen vedrørende de mængder af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der overgår til frit forbrug, og priserne på disse i Spanien⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/88⁽³⁾, ydes der på visse betingelser en udligningsstøtte; denne udligningsstøtte bør fastsættes for solsikkefrø høstet i Spanien;

i Rådets forordning (EØF) nr. 1920/87⁽⁴⁾ er der fastsat en særstøtte for solsikkefrø høstet og forarbejdet i Portugal; støttebeløbet bør fastsættes;

i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 2681/83 er det fastsat, at den endelige støtte efter omregning til hver af de nationale valutaer af det beløb i ecu, der følger af ovennævnte beregning, forhøjet eller nedsat med differencebeløbet, offentliggøres; artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1813/84⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 431/89⁽⁶⁾, indeholder en definition af de elementer, som differencebeløbene består af; disse elementer er lig med indvirkningen på indikativprisen nedsat med den i artikel 5, stk. 1, i nævnte forordning omhandlede procentsats eller støtten af den koefficient, der er afledt af den i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1569/72 omhandlede procentsats; i henhold til disse bestemmelser udgør denne procentsats:

a) for de medlemsstater, som for deres valutaer indbyrdes opretholder en øjeblikkelig margin på kursudsving på 2,25 %, forskellen mellem

— den omregningskurs, der anvendes inden for den fælles landbrugspolitik, og

— den omregningskurs, der følger af centralkursen

b) for de øvrige medlemsstater forskellen mellem:

— forholdet mellem den omregningskurs, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik for den pågældende medlemsstats valuta, og centralkursen for hver af de i litra a) omhandlede medlemsstaters valutaer, og

— a vista-kursen for den pågældende medlemsstats valuta i forhold til hver af de i litra a) omhandlede medlemsstaters valutaer, således som denne konstateres i løbet af en periode, som skal fastsættes;

de a vista-valutakurser og terminsvalutakurser samt den periode, der skal tages i betragtning ved beregning af differencebeløbene, er fastlagt i forordning (EØF) nr. 1813/84; såfremt terminsvalutakurser ikke er til rådighed for en eller flere måneder, anvendes alt efter tilfældet kursen for den foregående eller følgende måned;

støtten skal fastsættes så ofte, som forholdene på markedet gør det nødvendigt, og således, at det sikres, at den anvendes mindst én gang om ugen; støtten kan dog ændres til enhver tid, såfremt det viser sig nødvendigt;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser på de tilbud og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, at støtten i ecu og den endelige støtte i hver af de nationale valutaer i henhold til artikel 33 i forordning (EØF) nr. 2681/83 skal fastsættes i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning; i henhold til samme artikel skal endvidere ecuens a vista-kurser og terminskurser i de nationale valutaer fastsat i overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1813/84 offentliggøres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 2681/83 omhandlede støttebeløb og vekselkurser er fastsat i bilaget.

2. Størrelsen af den i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 475/86 omhandlede udligningsstøtte for solsikkefrø høstet i Spanien er fastsat i bilag III.

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 55.

⁽²⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

⁽³⁾ EFT nr. L 170 af 2. 7. 1988, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 183 af 3. 7. 1987, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 170 af 29. 6. 1984, s. 41.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 22. 2. 1989, s. 7.

3. Størrelsen af den særstøtte, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1920/87 for solsikkefrø, høstet og forarbejdet i Portugal, er fastsat i bilag III.

1989 for at tage hensyn til priserne og de tilknyttede foranstaltninger samt anvendelsen af ordningen for maksimale garantimængder for dette produktionsår.

4. Støttebeløbet vil dog i tilfælde af forudfastsættelse for produktionsåret 1989/90 for raps- rybs- og solsikkefrø blive bekræftet eller udskiftet med virkning pr. 26. maj

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7 (1)	3. term. 8 (1)	4. term. 9 (1)	5. term. 10 (1)
1. Bruttostøtte (ECU) :						
— Spanien	0,580	0,580	1,170	1,170	1,170	1,170
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	19,951	19,913	15,316	14,689	14,219	13,848
2. Endelig støtte :						
a) Frø høstet og forarbejdet i :						
— Tyskland (DM)	47,52	47,43	36,58	35,11	34,01	33,20
— Nederlandene (hfl.)	53,00	52,90	40,40	38,75	37,51	36,89
— BLØU (bfr./lfr.)	963,37	961,54	739,56	709,29	686,59	668,68
— Frankrig (ffr.)	145,81	145,51	114,69	109,77	106,08	103,16
— Danmark (dkr.)	174,58	174,24	136,77	131,17	126,98	123,66
— Irland (Ir. £)	16,216	16,183	12,765	12,217	11,806	11,482
— Det Forenede Kongerige (£)	12,328	12,301	10,135	9,677	9,334	8,994
— Italien (lire)	31 434	31 370	25 190	24 042	23 245	22 344
— Grækenland (dr.)	2 245,95	2 205,54	2 277,93	2 114,65	2 018,95	1 835,32
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i :						
— Spanien (pta.)	89,44	89,44	178,89	178,89	178,89	178,89
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 153,67	3 148,16	2 474,34	2 370,07	2 301,36	2 205,66
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i :						
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 316,53	4 309,23	3 588,21	3 450,20	3 359,27	3 233,23

(1) Medmindre der i tilfælde af forudfastsættelse for produktionsåret 1989/90 følger andet af anvendelse af ordningen for maksimale garantimængder for dette produktionsår.

BILAG II

Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlære

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7 ⁽¹⁾	3. term. 8 ⁽¹⁾	4. term. 9 ⁽¹⁾	5. term. 10 ⁽¹⁾
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	3,080	3,080	3,670	3,670	3,670	3,670
— Portugal	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— øvrige medlemsstater	22,451	22,413	17,816	17,189	16,719	16,348
2. Endelig støtte:						
a) Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	53,42	53,33	42,48	41,01	39,91	39,10
— Nederlandene (hfl.)	59,62	59,52	47,00	45,35	44,11	43,48
— BLØU (bfr./lfr.)	1 084,09	1 082,25	860,28	830,00	807,31	789,39
— Frankrig (ffr.)	164,77	164,47	133,93	129,01	125,32	122,41
— Danmark (dkr.)	196,69	196,35	159,10	153,50	149,30	145,99
— Irland (Ir. £)	18,326	18,293	14,907	14,359	13,948	13,624
— Det Forenede Kongerige (£)	14,016	13,988	11,889	11,431	11,087	10,747
— Italien (lire)	35 522	35 457	29 372	28 225	27 427	26 526
— Grækenland (dr.)	2 636,00	2 595,59	2 726,39	2 563,12	2 467,42	2 283,79
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:						
— Spanien (pta.)	474,98	474,98	561,13	561,13	561,13	561,13
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 539,21	3 533,69	2 856,58	2 752,31	2 683,60	2 587,90
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:						
— Portugal (esc.)	470,02	470,02	480,01	480,01	480,01	480,01
— i en anden medlemsstat (esc.)	4 786,54	4 779,25	4 068,22	3 930,20	3 839,28	3 713,23

(¹) Medmindre der i tilfælde af forudfastsættelse for produktionsåret 1989/90 følger andet af anvendelse af ordningen for maksimale garantimængder for dette produktionsår.

BILAG III
Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8 (1)	4. term. 9 (1)
1. Bruttostøtte (ECU):					
— Spanien	5,170	5,170	5,170	6,890	6,890
— Portugal	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— øvrige medlemsstater	21,604	21,687	21,729	17,578	17,578
2. Endelig støtte:					
a) Frø høstet og forarbejdet i (2):					
— Tyskland (DM)	51,49	51,69	51,78	41,97	41,97
— Nederlandene (hfl.)	57,41	57,63	57,74	46,37	46,37
— BLØU (bfr./lfr.)	1 043,19	1 047,20	1 049,23	848,79	848,79
— Frankrig (ffr.)	157,39	158,04	158,37	131,75	131,75
— Danmark (dkr.)	188,88	189,62	190,00	156,97	156,97
— Irland (Ir. £)	17,504	17,576	17,613	14,664	14,664
— Det Forenede Kongerige (£)	13,247	13,307	13,338	11,655	11,655
— Italien (lire)	33 931	34 072	34 116	28 835	28 835
— Grækenland (dr.)	2 353,67	2 331,74	2 300,37	2 592,88	2 592,88
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:					
— Spanien (pta.)	797,28	797,28	797,28	1 053,45	1 053,45
— i en anden medlemsstat (pta.)	3 471,78	3 483,83	3 477,90	3 025,05	3 025,05
c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:					
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spanien (esc.)	6 300,34	6 316,70	6 310,19	5 706,17	5 706,17
— i en anden medlemsstat (esc.)	6 140,23	6 156,17	6 149,83	5 561,16	5 561,16
3. Udligningsstøtte:					
— i Spanien (pta.)	3 423,10	3 436,11	3 430,66	2 977,27	2 977,27
4. Speciel støtte:					
— i Portugal (esc.)	6 140,23	6 156,17	6 149,83	5 561,16	5 561,16

(1) Medmindre der i tilfælde af forudfastsættelse for produktionsåret 1989/90 følger andet af anvendelse af ordningen for maksimale garantimængder for dette produktionsår.

(2) For frø høstet i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,0260760.

BILAG IV

En ecu-kurs, der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9	5. term. 10
DM	2,087790	2,085050	2,082710	2,080550	2,080550	2,075050
hfl.	2,352880	2,348740	2,344890	2,340970	2,340970	2,326690
bfr./lfr.	43,648599	43,641800	43,640999	43,637800	43,637800	43,616400
ffr.	6,977780	6,978640	6,979900	6,982110	6,982110	6,987170
dkr.	8,122360	8,125050	8,130760	8,137270	8,137270	8,155280
Ir. £	0,780032	0,779856	0,780077	0,780311	0,780311	0,781234
£	0,655766	0,657016	0,657991	0,658927	0,658927	0,661944
lire	1 515,94	1 520,48	1 524,58	1 528,17	1 528,17	1 539,17
dr.	176,92000	179,61400	181,49200	183,17600	183,17600	187,95100
esc.	172,30100	173,06300	173,73300	174,46800	174,46800	176,69400
pta.	130,19300	130,72200	131,26600	131,78000	131,78000	133,36000

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1443/89**af 25. maj 1989****om midlertidig suspension af forudfastsættelsen af eksportresitutioner for mælke- og mejeriprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 763/89 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 876/68
af 28. juni 1968 om fastsættelse af de almindelige regler
for ydelse af eksportresitutioner for mælk og mejeripro-
dukter og som kriterierne for fastsættelse af restitutionsbe-
løbet ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1344/
86 ⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Markedet for visse mejeriprodukter er karakteriseret af
usikkerheden; den nuværende restitution, der anvendes

for disse produkter, kunne medføre en forudfastsættelse af
restitutionen med spekulation for øje; der er derfor anled-
ning til midlertidigt at suspendere forudfastsættelsen af
restitutionen for de omhandlede produkter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

forudfastsættelsen af restitutions ved udførsel af
produkter i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr.
804/68 suspenderes i tidsrummet fra den 26. til den 30.
maj 1989.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat. —

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 155 af 3. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 36.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1444/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/
89⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne
for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne
fastsættes under hensyntagen til situationen og den
forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible
mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets
marked, dels for så vidt angår priserne på korn og korn-
produkter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er
det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne
og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage
hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og
til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets
marked;i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes
særlige kriterier, der skal lægges til grund ved
beregningen af restitutioner for korn;for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse
særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr.
2746/75; restitutionen for disse produkter beregnes iøvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er
nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse
mængder er fastsat i Kommissionens forordning nr. 162/
67/EØF⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71⁽⁵⁾;situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan
nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differenti-
eres efter deres bestemmelsessted;restitutionen skal fastsættes mindst en gang om
måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse
beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾,
fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,
som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller
priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de
beløb som er angivet i bilaget;ifølge artikel 275 i tiltrædelsesakten kan der ydes restitu-
tioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situa-
tionen og af de forskellige prisniveauer fører til, at der
ikke påtænkes fastsatte restitutioner for udførsel til Portu-
gal;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.⁽⁴⁾ EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 1

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for
korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	01	0
1001 10 90 000	04	21,00 (2)
	02	20,00 (2)
1001 90 91 000	01	0
1001 90 99 000	05	30,00
	06	30,00
	02	10,00
1002 00 00 000	03	56,00
	06	56,00
	02	20,00
1003 00 10 000	01	0
1003 00 90 000	05	46,00
	02	20,00
1004 00 10 000	01	0
1004 00 90 000	01	0
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	56,00
1101 00 00 120	01	56,00
1101 00 00 130	01	49,00
1101 00 00 150	01	39,00
1101 00 00 170	01	29,00
1101 00 00 180	01	19,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	56,00
1102 10 00 200	01	56,00
1102 10 00 300	01	56,00
1102 10 00 500	01	56,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	191,00
1103 11 10 200	01	181,00
1103 11 10 500	01	161,00
1103 11 10 900	01	152,00
1103 11 90 100	01	56,00
1103 11 90 900	—	—

(¹) Bestemmelserne er følgende :

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Schweiz, Østrig og Liechtenstein
- 04 Algeriet
- 05 Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla
- 06 Zone II b).

(²) Restitutionen kan kun ydes, hvis den udførte hårde hvedes kvalitet mindst svarer til den kvalitet, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1569/77 (EFT nr. L 174 af 14. 7. 1977, s. 15), med undtagelse af urenheder på grund af kerner (andre end plettede og/eller skimlede) : 7 % maksimum, dog 5 % for blød hvede og andre kornsorter.

NB : Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 296/88 (EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988, s. 9).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1445/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/
89⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne
for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne
fastsættes under hensyntagen til situationen og den
forventede udvikling dels med hensyn til de disponible
mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets
marked, dels med hensyn til priserne for korn og korn-
produkter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er
det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne
og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og
samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers
økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyr-
relser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975
om regler for indførsel og udførsel af produkter forar-
bejdet på basis af korn og ris⁽⁴⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 1906/87⁽⁵⁾, fastsættes de særlige kriterier,
der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for
disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige
markedssituation for produkter forarbejdet på basis af
korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der

skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fælles-
skabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders
særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere resti-
tutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelses-
sted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse
beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾,
fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det
aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a
vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i
foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på
grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den
kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til
Portugal; den undersøgelse af situationen og af de
forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes
fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forord-
ning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forord-
ning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget
angivne beløb.

Der er ingen godtgørelse fastsat for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

<i>(ECU/ton)</i>	
Produktkode	Restitutionsbeløb
1107 10 19 000	40,00
1107 10 99 000	81,00
1107 20 00 000	96,00

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1446/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab;under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1213/
89⁽²⁾,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75
af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af
eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitu-
tionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om udstedelse af eksportlicens, reguleret i forhold til den i eksportmåneden gældende tærskelpris, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode; i så fald korrigeres restitutionbeløbet;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁵⁾, kan der fastsættes et korrektionsbeløb for visse produkter, der er nævnt i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1281/75⁽⁶⁾ fastsættes de nærmere regler om forudfastsættelse af eksportrestitutionen for korn og visse produkter forarbejdet på basis af korn;

i henhold til nævnte forordning skal korrektionsbeløbet for malt fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på verdensmarkedet i afsætningsmuligheder og -vilkår for de pågældende kornprodukter samt for malt; ifølge samme forordning er det ligeledes rigtigt at tage hensyn til den mængde korn, der

skal bruges til fremstilling af malt, samt til udførselens økonomiske aspekter og interesse i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet;

korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure; de kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁸⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af de ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede korrektionsbeløb, der anvendes på forudfastsatte eksportrestitutioner for malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juni 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 131 af 22. 5. 1975, s. 15.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

Produktkode	(ECU/ton)					
	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.	5. term.
	6	7	8	9	10	11
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

Produktkode	(ECU/ton)					
	6. term.	7. term.	8. term.	9. term.	10. term.	11. term.
	12	1	2	3	4	5
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1447/89

af 25. maj 1989

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1115/88⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1633/84 af 8. juni 1984 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende variabel præmie ved slagtning af får og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2661/80⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1075/89⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det Forenede Kongerige er den eneste medlemsstat, der betaler den variable slagtepræmie, nemlig i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80; Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra nævnte område for ugen fra den 1. maj 1989;

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal den variable slagtepræmie fastsættes af Kommissionen hver uge;

i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra område 5, fastsættes af Kommissionen hver uge for hvert af disse;

i bilaget i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1310/88 af 11. maj 1988 om gennemførelsesbestemmelser til ordningen med garantitærskler for fåre- og gedekød⁽⁵⁾ fastsættes de ugentlige beløb for det vejledende niveau, i

overensstemmelse med artikel 9a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1837/80;

i medfør af bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80 skal den variable slagtepræmie for attesterede får i Det Forenede Kongerige være i overensstemmelse med de beløb, der er fastsat i bilagene; i ugen fra den 1. maj 1989 fører bestemmelserne i artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1837/80 og i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1633/84 på baggrund af Domstolens afgørelse af 2. februar 1988 i sag 61/86 til en fastsættelse af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5, som anført i samme bilag;

for så vidt angår den fornødne kontrol med anvendelsen af bestemmelserne om nævnte beløb, er det hensigtsmæssigt at bevare den kontrolordning, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1633/84, idet dette ikke udelukker en eventuel vedtagelse af mere specifikke bestemmelser som følge af nævnte afgørelse fra Domstolen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For får eller fårekød, som i Det Forenede Kongerige i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80 er attesteret som berettiget til den variable slagtepræmie i ugen fra den 1. maj 1989, fastsættes præmien til 0,000 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller faktisk slagtet vægt (dressed weight) inden for de vægtgrænser, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 1633/84.

Artikel 2

For de i artikel 1, litra a) og c), i forordning (EØF) nr. 1837/80 omhandlede produkter, som blev udført fra område 5 i ugen fra den 1. maj 1989, fastsættes de beløb, der skal opkræves, som anført i bilagene.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. maj 1989.

⁽¹⁾ EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 36.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1984, s. 27.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 114 af 27. 4. 1989, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 122 af 12. 5. 1988, s. 69.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1989 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5

(ECU/100 kg)

KN-kode	Beløb	
	A. Produkter for hvilke præmien i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1837/80 kan ydes	B. Produkter nævnt i artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1633/84 ⁽¹⁾
	Levende vægt	Levende vægt
0104 10 90	0,000	0
0104 20 90		0
	Nettovægt	Nettovægt
0204 10 00	0,000	0
0204 21 00	0,000	0
0204 50 11		0
0204 22 10	0,000	
0204 22 30	0,000	
0204 22 50	0,000	
0204 22 90	0,000	
0204 23 00	0,000	
0204 30 00	0,000	
0204 41 00	0,000	
0204 42 10	0,000	
0204 42 30	0,000	
0204 42 50	0,000	
0204 42 90	0,000	
0204 43 00	0,000	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	0,000	
0210 90 19	0,000	
1602 90 71 :		
— ikke udbenet	0,000	
— udbenet	0,000	

⁽¹⁾ Disse nedsatte beløb anvendes kun, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1633/84 er opfyldt.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 23. november 1988

om den franske regerings støtte til en virksomhed, som fremstiller udstyr til
automobilsektoren — Valéo

(Kun den franske udgave er autentisk)

(89/348/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93,
stk. 2, første punktum,

efter at have givet de interesserede parter en frist til at
fremsætte deres bemærkninger i henhold til ovennævnte
artikel 93 samt på baggrund af disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Den franske regering gav ved skrivelse af 28. juni 1985,
som blev modtaget den 3. juli 1985, Kommissionen
oplysninger vedrørende støtte til en virksomhed, der
fremstiller udstyr til automobilsektoren.

Denne støtte, som blev ydet i form af et lån på 160 mio
ffr. fra Fonds Industriel de Modernisation, skulle bidrage
til finansiering af et investeringsprogram på 227,48 mio
ffr., som virksomheden havde planlagt at gennemføre i
1984-1985 med henblik på indførelse af avancerede fabri-
kationsprocesser og -teknikker til udvikling af nye
produkter. Der var specielt tale om følgende investerin-
ger:

- termisk udstyr: udvikling af mere effektive kølere,
som opfylder de europæiske automobilfabrikanter
behov og sideløbende hermed udvikling af produ-
ktionsprocessen (34,185 mio ffr.)
- friktionsudstyr: udvikling af produkter, som opfylder
de nye normer for asbestfrie produkter, som er fore-

skrevet i retsregler eller private aftaler, og tilpasning af
fabrikationsprocesserne (19,05 mio ffr.)

- motorer og applikationer: ændring af viskermotorer
for og bag, af ventilationsmekanismer og -motorer og
automatisering af produktionsmidlerne (31,96 mio ffr.)
- belysning: udvikling af en ny type projektører under
anvendelse af ny teknologi (udskiftning af pladetekno-
logi med plastteknologi), som medfører en
fuldstændig omlægning af produktionsapparatet
(23,835 mio ffr.)
- koblinger: lancering af et fuldstændigt nyt produkt —
membrankoblinger med membran af trukket metal til
lastbiler — med robotisering af fabrikationen som led
i en fuldstændig omlægning af produktionens tilrette-
læggelse (39,45 mio ffr.)
- immaterielle investeringer i forskellige produktionsaf-
snit: (22,3 mio ffr.)
- investeringer i CAD (Computer Assisted Design):
(45,5 mio ffr.)
- investeringer i CAM (Computer Assisted Manufactu-
ring): (11,2 mio ffr.)

Kommissionen præciserede med sin beslutning 85/378/
EØF (⁽¹⁾), at lån fra Fonds Industriel de Modernisation har
karakter af støtte efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1,
og gjorde ydelse af disse lån betinget af, at alle enkelttil-
fælde af større betydning forinden anmeldes til Kommis-
sionen.

(⁽¹⁾) EFT nr. L 216 af 13. 8. 1985, s. 12.

Disse lån blev oprindeligt ydet til en rente på 9,25 % (som senere blev sænket til 8,25 %) med en løbetid på højst ti år og med en afdragsfri periode på op til to år. Lånene tager sigte på at støtte investeringer, der har karakter af innovation, specielt investeringer i højteknologiske maskiner og højteknologisk udstyr samt udvikling af kontorautomatisering og bioteknologi.

Kommissionen fandt derfor, at det ovennævnte lån på 160 mio ffr. indeholdt støtteelementer efter artikel 92, stk. 1, og at det ikke opfyldte betingelserne for at opnå fritagelse i henhold til undtagelsesbestemmelserne i artikel 92, stk. 3. Kommissionen indledte derfor proceduren efter artikel 93, stk. 2, i forbindelse med denne støtte.

Ved skrivelse af 26. februar 1986 opfordrede Kommissionen den franske regering til at fremsætte sine bemærkninger, og de øvrige medlemsstater blev ved skrivelse af 13. maj 1986 underrettet om procedurens iværksættelse og opfordret til at fremsætte deres bemærkninger, medens interesserede tredjemænd blev underrettet herom ved indrykning af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, udgave C (¹).

II

De franske myndigheder fremsatte deres bemærkninger ved skrivelse af 24. december 1986.

Ifølge de franske myndigheder havde Valéo-koncernen planlagt i perioden 1984/85 at investere 665 mio ffr. Til sikring af finansieringen af dette program hævdede virksomheden i høj grad at have benyttet sig af selvfinansiering. Den skulle endvidere have modtaget kapitalindskud fra sine aktionærer og have optaget forskellige lang- og mellemfristede lån i det franske banksystem eller på kapitalmarkedet til meget varierende rentesatser alt efter finansieringsformen.

FIM-lånet skulle anvendes til investeringer, der havde karakter af egentlig innovation, specielt i forbindelse med indførelse af fabrikationsprocesser og -teknikker til fremstilling af virkeligt nye produkter. Det pågældende investeringsprogram hævdedes ikke at have modtaget nogen form for offentlig støtte og skulle kun have ringe indvirkning på samhandelen inden for Fællesskabet.

Kommissionen kunne på baggrund af de franske myndigheders oplysninger i de skrivelser, som blev fremsendt den 28. juni 1985 og den 24. december 1986, hverken beregne støtteelementet i FIM-kreditte — idet der ikke blev givet nærmere oplysninger om kreditbetingelserne — eller vurdere investeringernes karakter.

For at råde bod på disse mangler anmodede Kommissionen ved telex af 13. februar 1988 de franske myndigheder om i løbet af to uger — en frist, som senere blev forlænget indtil den 10. marts 1988 — at give nærmere oplysninger om lånebetingelserne (specielt datoen for

ydelse af lånet og rentesatsen) samt alle øvrige oplysninger, som Kommissionen kunne få brug for ved sin vurdering af de støttede investeringers karakter af innovation på fællesskabsplan.

De franske myndigheder meddelte ved skrivelse af 15. april 1988, at FIM-lånet var blevet ydet til en rente på 8,75 % med en løbetid på ti år, at det var blevet udbetalt i to trancher på hver 80 mio ffr. henholdsvis den 8. august 1985 og den 10. april 1986. FIM-lånet hævdedes således at have bidraget til gennemførelsen af et exceptionelt innovationsprogram, der tog sigte på indførelse af nye produkter og omlægning af forskellige fabrikationsprocesser.

Som led i proceduren blev der fremsat bemærkninger fra to andre medlemsstaters regeringer og en virksomheds-sammenslutning.

III

I henhold til Kommissionens beslutning 85/378/EØF har alle FIM-lån karakter af støtte efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1, idet de påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne og fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.

Det FIM-lån på 160 mio ffr., som den franske regering har ydet Valéo-koncernen, udgør således en støtte, der har givet støttemodtageren mulighed for at foretage en række investeringer uden at bære alle omkostningerne i forbindelse hermed.

Det skal bemærkes, at støtteelementerne i FIM-lånene beror på den afdragsfri periode på to år og forskellen mellem rentesatsen for FIM-lånet til virksomheden og Credit National's rentesats for lån til maskiner og inventar.

Det pågældende FIM-lån på 160 mio ffr. blev imidlertid ydet støttemodtageren til en rente på 8,75 %. På tidspunktet for udbetalingen af den første tranche på 80 mio ffr. (8. august 1985) var den ovennævnte referencesats på 13 %, og på tidspunktet for udbetalingen af den anden tranche på 80 mio ffr. (10. april 1986) udgjorde satsen 11 %. Der er således tale om en rentegodtgørelse på 4,25 procentpoint pro anno i forbindelse med første lånetranche og på 2,25 procentpoint pro anno i forbindelse med den anden.

IV

Rent proceduremæssigt skal støtte ifølge artikel 93, stk. 3, anmeldes allerede på forslagsstadiet, og støtten må alene ydes efter Kommissionens beslutning (suspensiv virkning). Da den pågældende støtte imidlertid allerede er blevet ydet, følger det heraf, at den er ulovlig, idet den er i strid med procedurebestemmelserne i artikel 93, stk. 3.

(¹) EFT nr. C 128 af 27. 5. 1986, s. 14.

Det skal i denne forbindelse bemærkes, at den pågældende ulovlige støtte som følge af den præceptive karakter af de i artikel 93, stk. 3, fastsatte procedureregler (se Domstolens dom af 11. december 1973 i sag 120/73 — Lorenz og den 22. marts 1977 i sag 78/76 — Steinike) ikke *a posteriori* kan gøres lovlig. I øvrigt kan Kommissionen forpligte medlemsstaterne til at ophæve støtten derved, at støttemodtagerne betaler den tilbage (se dom af 12. juli 1973 i sag 70/72 — Kohlegesetz).

V

På grundlag af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1, skal Kommissionen understrege følgende:

Markedet for komponenter til automobilindustrien, som den pågældende støttemodtager deltager i, er karakteriseret ved et stort antal meget forskelligartede produkter, som kan opdeles i følgende kategorier: elektrisk udstyr, motorudstyr, chassisudstyr og karosseriudstyr.

Komponentsektoren inden for Fællesskabet omfatter mere end 4 500 virksomheder, hvoraf de fleste er højt specialiserede små og mellemstore virksomheder. Til gengæld domineres visse delsektorer, bl.a. sektoren for elektrisk udstyr og friktionsudstyr (koblinger og bremsere) af nogle få store virksomheder (som f.eks. Bosch, Valéo, Lucas, GKN og Fiat), og disse er i øvrigt ofte indbyrdes forbundet; således består den indbyrdes forbindelse mellem Bosch og Valéo i deres deltagelse i Société Financière d'Équipements Automobiles FEA, som kontrollerer forskellige produktionsselskaber, f.eks. Société de Paris et du Rhône og Cibié-Projecteurs.

Automobilkomponenterne opfylder behovene på to forskellige markeder, nemlig markedet for komponenter til automobilindustrien og markedet for reservedele. Det anslås, at ca. 40 % af komponenterne til Fællesskabets automobilindustri leveres af komponentindustrien. Eksporten til andre medlemsstater af komponenter, reservedele og tilbehør til franske biler nåede i 1986 alt i alt op på 3,365 mia ffr.

Konkurrencen mellem de forskellige producenter af automobilkomponenter er således hård og den internationale handel omfattende.

For så vidt angår Valéo's stilling på de pågældende markeder, figurerede denne virksomhed i 1985 — som det fremgår af virksomhedens egen årsberetning — blandt de fem største europæiske producenter af udstyr til automobilsektoren med en samlet omsætning på 11,532 mia ffr.. Virksomhedens væsentligste aktivitet ligger på følgende områder: elektrisk motorudstyr (generatorer, startrelæer og tænding), belysning, koblinger og termisk udstyr (kølere, varme- og ventilationsapparater og aircondition).

Endvidere producerer virksomheden friktionsudstyr (koblingsbremse og bremsebelægninger), tørringsprodukter og servomotorer (motorer og applikationer), industriudstyr og industrialiserede komponenter til byggeindustrien.

Valéo-koncernen er verdens førende producent af bremsebelægninger, bremsere til personbiler og projektører i overensstemmelse med europæiske normer, verdens næststørste producent af kølere og den største europæiske producent af generatorer og startrelæer.

I 1985 udgjorde eksporten fra Valéo-koncernens franske fabrikker 21 % af koncernens samlede konsoliderede omsætning. I øvrigt stammede 24 % af omsætningen fra produkter, som blev fremstillet og solgt i udlandet.

Ifølge ovennævnte årsberetning tegnede eksporten sig i 1984 for mere end 30 % af omsætningen inden for koblingsudstyr og motorer og applikationer, og de internationale aktiviteter (eksport og produktion i udlandet) tegnede sig for mere end $\frac{2}{3}$ af omsætningen inden for termisk udstyr.

I betragtning af det ovenfor anførte samt situationen på det pågældende marked og virksomhedens stilling på dette marked kan støtten i form af FIM-lån på 160 mio ffr. til Valéo-koncernen påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og fordreje konkurrencen efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1.

Denne støtte fordrejer konkurrencen derved, at den forbedrer støttemodtagerens finansielle situation og reducerer omkostningerne i forbindelse med investeringerne, hvorved støttemodtageren opnår en fordel i konkurrencen med andre producenter, som for egen regning har foretaget eller foretager lignende investeringer.

VI

I henhold til artikel 92, stk. 1, er støtteforanstaltninger med de deri anførte karakteristika principielt uforenelige med det fælles marked. Undtagelserne fra dette princip, som er anført i EØF-Traktatens artikel 92, stk. 2, finder ikke anvendelse i det foreliggende tilfælde i betragtning af den planlagte støttes art og formål.

I henhold til EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, skal støtte, der kan anses som forenelig med det fælles marked, vurderes i en fællesskabssammenhæng og ikke blot i relation til en enkelt medlemsstat. For at sikre at det fælles marked fortsat fungerer hensigtsmæssigt og tilgodeser principperne i EØF-Traktatens artikel 3, litra f), skal undtagelserne fra det i EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1, anførte princip, der er anført i samme artikels stk. 3, fortolkes restriktivt ved undersøgelsen af enhver støtteordning eller individuel støtteforanstaltning.

Navnlig finder undtagelserne kun anvendelse, hvis Kommissionen fastslår, at markedsmekanismene ikke alene, uden ydelse af støtte, i sig selv vil være tilstrækkelige til at tilskynde eventuelle støttemodtagere til at træffe foranstaltninger for at nå et af de anførte mål.

Anvendes undtagelsesbestemmelserne på støtteforanstaltninger, som ikke bidrager til et af de anførte mål, opnår industrier eller virksomheder i visse medlemsstater derved fordele, og samhandelsvilkårene mellem medlemsstater påvirkes på en måde, der strider mod den fælles interesse.

Kommissionen konkluderede i sin beslutning 85/378/EØF om godkendelse af FIM-støtteordningen, at hverken de franske prioriterede mål for industrien eller industri-virksomhedernes modernisering kunne betragtes som egentlig modydelse, der tjener Fællesskabets interesse, og som berettiger til at bringe en af de i artikel 92, stk. 3, anførte undtagelsesbestemmelser i anvendelse; en sådan støtte kan tværtimod ændre samhandelsvilkårene inden for Fællesskabet på en måde, der strider mod den fælles interesse, når den ydes i enkelttilfælde af større betydning, da den i høj grad bidrager til at styrke de begunstigede virksomheders konkurrencemæssige stilling over for andre konkurrerende virksomheder i samhandelen inden for Fællesskabet. Dette var den væsentligste årsag til, at der af Kommissionen blev truffet to negative beslutninger vedrørende det planlagte FIM-lån inden for henholdsvis mineralvandssektoren og emballageglassektoren den 12. november 1986 (87/194/EØF)⁽¹⁾ og vedrørende et lån inden for ølproduktionssektoren den 14. januar 1987 (87/303/EØF)⁽²⁾. Domstolen har stadfæstet Kommissionens standpunkt i disse sager (se dom af 13. juli 1988 i sag 102/87 — Den Franske Republik/Kommissionen).

For så vidt angår artikel 92, stk. 3, litra a), om støtte til fremme af udviklingen i visse områder må det fastslås, at de områder, hvor Valéo-koncernens investeringer har fundet sted, ikke er kendetegnet ved en usædvanlig lav levestandard eller ved en alvorlig underbeskæftigelse, jf. den i ovennævnte stk. 3, litra a), omhandlede undtagelse. De pågældende områder indgår ikke i de områder, der kan opnå fritagelse i henhold til denne undtagelsesbestemmelse. For så vidt angår de i artikel 92, stk. 3, litra b), anførte undtagelser, er der intet element i sagen, som på nogen måde giver anledning til at antage, at den pågældende støtte skal fremme et projekt af fælleseuropæisk

interesse (se dom af 8. marts 1988 i de forenede sager 62 og 72/87) eller skal afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den franske økonomi. Den franske regering har i øvrigt ikke fremført sådanne grunde til forsvar for den pågældende støtte.

Støtten opfylder heller ikke de i stk. 3, litra c), anførte betingelser med hensyn til det regionale aspekt. FIM-lån ydes nemlig generelt ikke til virksomheder i på forhånd fastlagte regioner. Formålet med disse lån er derfor ikke at fremme udviklingen af visse områder, og den franske regering har i øvrigt ikke i det pågældende tilfælde fremført sådanne grunde til støtte for ydelsen af lånet på 160 mio ffr. til Valéo-koncernen. Ovennævnte undtagelsesbestemmelse kan derfor ikke bringes i anvendelse på denne støtte.

For så vidt angår undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), for støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrene, skal det endelig anføres, at de investeringer, hvortil der kan opnås FIM-lån, i henhold til beslutning 85/378/EØF alene er sådanne investeringer, som medfører innovation på fællesskabsplan.

Med den franske regerings skrivelse af 15. april 1988 fulgte som bilag et dokument med beskrivelse af de investeringer, som FIM-lånet bidrager til finansiering af.

Kommissionen har underkastet disse oplysninger en indgående teknisk undersøgelse med henblik på at fastslå, i hvilket omfang de investeringer, hvortil der ydes støtte, fører til en virkelig innovation på fællesskabsplan.

Kommissionen har imidlertid kunnet konstatere, at det for virksomheden var blevet nødvendigt at investere i termisk udstyr (34,185 mio ffr.) og udvikle mere effektive kølere og samtidig udforme produktionsprocessen for, at virksomheden kunne opfylde kravet om modernisering og fastholde sin konkurrencemæssige stilling på markedet.

Investeringen i friktionsudstyr (19,05 mio ffr.) vedrører produkter, som opfylder de nye normer til fremstilling uden asbest, som foreskrevet i retsregler eller private aftaler, samt en tilpasning af produktionsprocesserne.

Investeringen i motorer og applikationer (31,96 mio ffr.) vedrører hovedsagelig en ændring af viskermotorer for og bag og en ændring af ventilationsmekanismer og -motorer samt automatisering af produktionsmidlerne. Det var blevet nødvendigt at lave om på disse produkter, fordi der er blevet mindre disponibel plads, efter at bilerne har fået en mere aerodynamisk profil. Investeringerne vedrører

⁽¹⁾ EFT nr. L 77 af 19. 3. 1987, s. 43.

⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 12. 6. 1987, s. 27.

endvidere udformning af en serie ensartede viskerblade, der kan benyttes på alle biler, og fremstilling af vinduesviskere.

Investeringerne på de tre ovennævnte områder har således ikke karakter af innovation, idet de har til formål at aktualisere de eksisterende produkter og modernisere fabrikationsprocesserne. Konkurrenterne til den begunstigede virksomhed har måttet leve op til de samme krav og foretage deres investeringer uden statsstøtte. Det er ganske normalt og i producentens egen interesse at anvende de mest effektive teknikker og materialer, hvorved der kan opnås besparelser i produktions- og administrationsomkostningerne samtidig med, at produkterne moderniseres.

De investeringer, hvortil FIM-lånet har bidraget, omfatter endvidere immaterielle investeringer på 22,3 mio ffr. inden for alle produktionsafsnit og investeringer til CAD (computer assisted design) og CAM (computer assisted manufacturing) på henholdsvis 45,5 og 11,2 mio ffr.. De franske myndigheder har ikke meddelt Kommissionen de oplysninger, den har brug for for at kunne vurdere disse investeringers karakter af innovation. Kommissionen befinder sig således i en situation i lighed med den, der er omtalt i den i dommen af 10. juli 1986 i sag nr. 234/84 (MEURA) omhandlede beslutning.

Derfor er støtten vedrørende den del af FIM-kreditte, som er blevet anvendt til investeringer på følgende tre områder: termisk udstyr, friktionsudstyr og motorer og applikationer samt til immaterielle investeringer og investeringer i CAD/CAM (computer assisted design/computer assisted manufacturing), som androg 115,488 mio ffr. (72,18 % af kreditten på i alt 160 mio ffr. — de ovennævnte investeringer androg tilsammen 164,195 mio ffr. svarende til 72,18 % af de samlede investeringer på 227,48 mio ffr.) ikke forenelig med fællesmarkedet, fordi den hverken opfylder de i artikel 92, stk. 3, anførte betingelser eller betingelserne i Kommissionens beslutning 85/378/EØF. På det tidspunkt, hvor nærværende beslutning vedtages af Kommissionen, udgør den med fællesmarkedet uforenelige støtte 10,68 mio ffr. (se pkt. VIII nedenfor).

VII

Til gengæld har Kommissionen på baggrund af de franske myndigheders oplysninger i skrivelsen af 15. april 1988 kunnet konstatere, at investeringerne inden for de to områder belysning (23,835 mio ffr.) og koblinger (39,45 mio ffr.) ikke er almindelige moderniseringsinvesteringer, i forbindelse med hvilke virksomheden burde have båret omkostningerne uden statsstøtte, men investeringer i

udvikling af produkter, der har karakter af egentlig innovation⁽¹⁾.

Innovationen på disse to områder har nemlig vist sig derved, at der blev lanceret fuldstændigt nye produkter i forbindelse med en ændring af fabrikationsteknologien. På belyningsområdet er der specielt tale om udvikling af en ny type projektører under anvendelse af ny teknologi (erstatning af pladeteknologi med plastteknologi), hvilket har betydet en fuldstændig omlægning af produktionsapparatet. For koblinger består innovationen i lancering af et fuldstændigt nyt produkt — membrankoblinger med membran af trukket metal til lastbiler — med robotisering af fabrikationen som led i en fuldstændig omlægning af produktionens tilrettelæggelse.

Derfor er støtten i forbindelse med den del af FIM-kreditte, der blev anvendt til investeringerne på belynings- og koblingsområdet, på i alt 44,512 mio ffr. (27,82 % af kreditten på i alt 160 mio ffr. — de ovennævnte investeringer udgjorde i alt 63,285 mio ffr. svarende til 27,82 % af de samlede investeringer på 227,48 mio ffr.) forenelig med fællesmarkedet, fordi den opfylder de betingelser, som er fastsat af Kommissionen i dens beslutning 85/378/EØF.

VIII

På baggrund af alle de ovenstående betragtninger må det fastslås, at FIM-lånet på 160 mio ffr., som indeholdt støtteelementer efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1, i form af rentegodtgørelse og en afdragsfri periode på to år, er blevet ydet ulovligt i strid med bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3.

En del af dette lån, nemlig de 44,51 mio ffr. af FIM-lånet til investeringer med karakter af innovation på belynings- og koblingsområdet, må anses som støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), da den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse, og den er derfor forenelig med fællesmarkedet.

Derimod er den del af lånet, som blev anvendt til investeringer i termisk udstyr, friktionsudstyr og motorer og applikationer samt til immaterielle investeringer og CAD/CAM (115,488 mio ffr.) støtte, som er uforenelig

⁽¹⁾ Med henblik på at fastslå, om de pågældende investeringer havde karakter af egentlig innovation på fællesskabsplan, har Kommissionen baseret sig på de samme kriterier, som gav den grundlag for at indtage en positiv holdning i følgende tilfælde vedrørende anvendelse af FIM-lån: Jaeger (skrivelse til den franske regering SG(88) D/3990 af 30. marts 1988), Merlin-Gerin (SG(88) D/3763 af 28. marts 1988), Thomson Telecommunications (SG(87) D/16201 af 28. december 1987), Bull (SG(86) D/15202 af 15. december 1986), Matra-Harris (SG(86) D/15198 af 15. december 1986) og La Radiotechnique (SG(86) D/15531 af 18. december 1986).

med fællesmarkedet efter EØF-Traktatens artikel 92, hvorfor den skal ophæves og tilbagebetales.

Det med fællesmarkedet uforenelige støtteelement i FIM-lånet bør derfor ophæves, enten ved at den med fællesmarkedet uforenelig del af lånet tilbagebetales, eller ved at der fastsættes almindelige markedsvilkår herfor, og under alle omstændigheder må der kræves tilbagebetaling af de med fællesmarkedet uforenelige rentegodtgørelser, som Valéo-koncernen uretmæssigt har nydt godt af indtil ovennævnte ændring af vilkårene for denne del af lånet. Med henblik på at beregne støtteelementet har Kommissionen først for de to lånetrancher beregnet forskellen mellem markedets referencesats på det tidspunkt, hvor lånet blev ydet (13 % på det tidspunkt, hvor første tranche blev udbetalt og 11 % på det tidspunkt, hvor anden lånetranche blev udbetalt) og rentesatsen i forbindelse med de ydede lån (8,75 % for hver af de to trancher); rentegodtgørelsen androg således 4,25 procentpoints for første lånetranche, som blev udbetalt den 8. august 1985, og 2,25 procentpoints for anden tranche, som blev udbetalt den 10. april 1986. På det tidspunkt, hvor nærværende beslutning vedtages, andrager rentegodtgørelsen i forbindelse med den med fællesmarkedet uforenelige del af lånet 11,2556 mio ffr. (7,8992 mio ffr. for første tranche og 3,3564 mio ffr. for anden tranche).

Til dette beløb skal eventuelt lægges den rentegodtgørelse, som Valéo-koncernen uretmæssigt måtte drage fordel af efter udløbet af den i nærværende beslutnings artikel 3 fastsatte frist på to måneder —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den del af FIM-lånet, som andrager 115,448 mio ffr., og som blev ydet til Valéo-koncernen og meddelt til

Kommissionen den 28. juni 1985, og som indeholder elementer af støtte efter EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1, er ulovlig og i strid med procedurebestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3. Den er endvidere uforenelig med fællesmarkedet efter artikel 92, stk. 1.

Artikel 2

Den franske regering skal ophæve støtteelementerne i den i artikel 1 omhandlede del af FIM-lånet, der er uforenelig med fællesmarkedet, ved at kræve tilbagebetaling heraf eller fastsætte en rentesats herfor, som er i overensstemmelse med markedsrentesatsen, idet denne rentesats skal svare til Credit National's sats for lån til maskiner og inventar på det tidspunkt, hvor FIM-lånet blev ydet. Den franske regering skal under alle omstændigheder straks kræve tilbagebetaling af rentegodtgørelsen vedrørende den med fællesmarkedet uforenelige del af lånet — 11,2556 mio ffr. — som Valéo-koncernen har nydt godt af indtil tidspunktet for vedtagelse af nærværende beslutning.

Artikel 3

Den franske regering underretter inden for en frist på to måneder fra meddelelsen af nærværende beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger den har truffet for at efterkomme den.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. november 1988.

På Kommissionens vegne

Peter SUTHERLAND

Medlem af Kommissionen